¡Hola!

Somos una chica y un chico de un país donde los derechos de la infancia, nuestros derechos, tus derechos, son respetados y protegidos. Tenemos suerte...

Pero en el mundo, no todos los niños y niñas tienen estas mismas oportunidades, incluso no conocen que tienen sus derechos recogidos en un libro que se llama Convención sobre los Derechos del Niño aprobada en 1989.

¿Y tú, sabes lo que son? Hemos resumido 12 de ellos en este librito hecho para ti.

Kaixo!

Haurren eskubideak, gure eta zure eskubideak hain zuzen ere, errespetatuak eta babestuak diren herrialde bateko neska bat eta mutil bat gara. Zorte handia dugu...

Halaber, munduan, haur guztiek ez dituzte aipatutako aukerak; are gehiago, ez dakite beren eskubideak 1989. urtean onartutako Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmena deitzen den liburu batean bilduta daudenik.

Eta zuk, badakizu zer diren? Zuretzat egin dugun liburuxka honetan 12 eskubide laburtu ditugu.

El 20 de noviembre puedes participar celebrando el Día Universal de la Infancia y el aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño, haciendo un dibujo en cada una de las páginas que corresponden a un derecho.

Así, reflexionando sobre estos derechos y su cumplimiento, hablando con tus amigos, amigas y familia, apoyamos que se forme una cadena humana de niños y niñas, informándonos entre nosotros sobre cuál debe ser nuestro futuro: un mundo más justo para todos nosotros.

Azaroaren 20an, Haurren Egun Unibertsala eta Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmenaren urteurrena ospatuz parte har dezakezu, horretarako eskubide bana islatzen duten orrialde hauetan marrazkiak egiten dituzularik.

Honela, eskubide hauek eta beren betetzearen inguruko gogoetak eginez eta zure lagunekin zein familiarekin mintzatuz, haurren giza-kate bat osatzea sustatzen dugu, nolako etorkizuna behar dugun elkarrekin erabakitzen dugun bitartean: gu guztiontzako bidezkoagoa den mundu bat.

dibujando derechos

eskubideak margotzen

1. identidad

Derecho a que se me respete tal como soy, a desarrollar mi personalidad, a vivir según mis creencias y tradiciones.

Naizen moduan errespetatua izateko eskubidea; nire nortasuna garatzeko eta nire sinesmen eta tradizioen arabera bizitzeko eskubidea.

1. nortasuna

2. familia

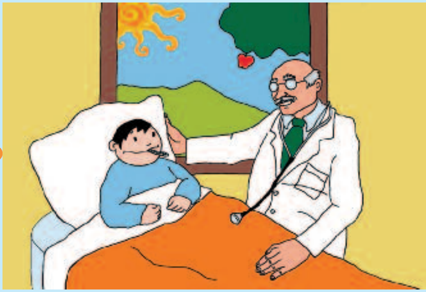
Derecho a una familia que me quiera y que me oriente, a compartir actividades con mis padres y no ser separado de ellos, si no es necesario para mi bienestar.

Maite eta orientatzen nauen familia batean bizitzeko eskubidea; gurasoekin batera jarduerak burutu eta haiengandik bereiztua ez izateko eskubidea, nire ongizaterako beharrezkoa ez bada behintzat.

2. familia

3. salud

Derecho a cuidados médicos y a desarrollar hábitos de vida saludable, libres de drogas, a vivir en un lugar no contaminado y apacible.

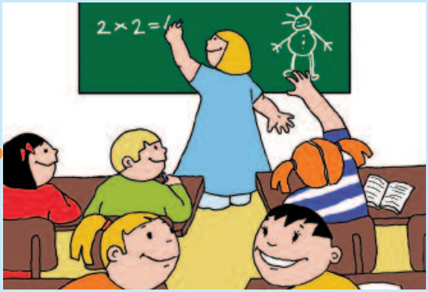


Osasun arreta izateko eta bizitzaztura osasungarriak garatzeko eskubidea; drogetatik libre eta poluitu gabeko leku atsegin batean bizitzeko eskubidea.

3. osasuna

4. educación

Derecho a una educación para aprender a convivir y ser mejor,
a una escuela en la que
me sienta feliz
y con ganas de
aprender.



Besteekin batera bizitzen ikasteko eta hobea izateko hezkuntzarako eskubidea; zoriontsu naizen eta ikasteko gogoz joaten naizen eskola bat izateko eskubidea.

4. hezkuntza

5. juego

Derecho a disponer de tiempo, compañeros y lugares para jugar.

Jolasteko denbora, lekuak eta jolaskideak izateko eskubidea.

5. jolasa

6. igualdad

Derecho a no ser discriminado y a recibir atención y tratos especiales si lo necesito.

Diskriminatua ez izateko eta, behar izanez gero, trataera zein arreta bereziak jasotzeko eskubidea.

6. berdintasuna

7. protección

Derecho a que no lastimen mi cuerpo ni mis sentimientos, a no recibir malos tratos, humillaciones, ni abusos sexuales, a no ser explotado.

Nire gorputza eta nire sentimenduak minduak ez izateko eskubidea; tratu txarrik, laidorik, edota sexu-abusurik ez izateko eta zapaldua ez izateko eskubidea.

7. babesa

8. participación

Derecho a recibir información adecuada, a reunirme con otros niños, a participar y a que mis opiniones sean tenidas en cuenta.

Informazio egokia jasotzeko eskubidea; beste haur batzuekin bildu eta parte hartzeko, eta nire iritziak aintzat hartuak izateko eskubidea.

8. partehartzea

9. bienestar

Derecho a que mis padres puedan disponer de los recursos necesarios para desarrollarme y vivir dignamente.

Nire gurasoek ni duintasunez garatu eta bizitzeko behar besteko baliabideak eskuratu ahal izateko eskubidea.

9. ongizatea

10. paz

Derecho a vivir en una sociedad en paz y sin violencia,
y a formarme en espíritu de solidaridad, tolerancia y amistad.

Indarkeriarik gabeko gizarte baketsu batean bizitzeko eskubidea; elkartasunezko, tolerantziazko eta adiskidetasunezko izpiritu batean hezitzeko eskubidea.

10. bakea

11. los niños y niñas primero

Derecho a que las decisiones se tomen desde las necesidades de los niños y las niñas.

Erabakiak haurren premietan oinarrituta hartuak izateko eskubidea.

11. haurrak aurretik

12. solidaridad

Derecho a que los países colaboren en el desarrollo de todos los niños y niñas del mundo.

Herriek munduko haur guztien garapenean lagun dezaten eskubidea.

12. elkartasuna

NIÑOS Y NIÑAS DEL MUNDO
Unidos

MUNDUKO HAURRAK
Bat eginik

Has conocido tus derechos.

Pide que se respeten.

Defiéndelos.

Tu participación beneficia a los demás.

Tu puedes cambiar el mundo y convertirlo en un mundo apropiado para todos los niños y las niñas.

Zure eskubideak ezagutu dituzu.

Errespetatuak izan daitezen eskatu.

Defenda itzazu.

Zure partehartzeak besteei laguntzen die.

Zuk mundua alda dezakezu eta haur guztientzako gune egoki bihurtu ahal duzu.

Para la familia

La Convención sobre los Derechos del Niño es el tratado de derechos humanos más ampliamente aceptado.

La Convención fomenta el diálogo y el respeto mutuo, hablando de los derechos propios y de la responsabilidad de respetar los derechos de los demás.

Cuando la familia ayuda a los niños y niñas a comprender sus derechos y responsabilidades, establece las bases de una vida adulta responsable.

Familiarentzat

Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmena era zabalenean onartu den giza-eskubideen hitzarmena da.

Hitzarmen honek elkarrizketa eta elkarren arteko errespetua sustatzen ditu, norberaren eskubideei eta besteen eskubideak errespetatzeko erantzukizunari buruz hitz eginez.

Familiak haurrei beren eskubideak eta erantzukizunak ezagutzen laguntzen dienean, bizitza heldu arduratsua izateko oinarriak jartzen ditu.

Webs de interés
Web-gune interesgarriak

www.unicef.es

www.enredate.org

www.capitannet.org

www.ciudadesamigas.org

www.ararteko.net

www.gotas.enredate.org

www.unicef.org/spanish

www.unicef.org/voy

www.unicef.org/rightsite

Quentin-ek egindako marrazkia (7 urte)
Dibujo realizado por Quentin (7 años)

Para toda la infancia
Salud, Educación, Igualdad, Protección
ASÍ LA HUMANIDAD AVANZA

Haur Guztientzat
Osasuna, Hezkuntza, Berdintasuna, Babesa
HONELA GIZAKIAK AURRERA DOAZ

unicef

NIRE ESKUBIDEEN LIBURUA

MI LIBRO DE LOS DERECHOS

unicef

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

OSASUN ETA KONTSUMO
SAILA

DEPARTAMENTO DE SANIDAD
Y CONSUMO